

UN HÈROE DE COCHINCHINA.

COMEDIA

EN UN ACTE EN VALENSIÁ Y EN VERS,

ESCRITA

para el actor del género cómich

DON ASENSIO MORA,

PER

RAFAEL ARIÑO,

y representá en gran éxit en lo teatro de la Prinsesa de Valencia,
la nit del 10 de Chiner de 1863.



VALENSIA.--1863.

IMPRESA DE CHUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,
LLONCHA, 7.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

CHINESE TEXTS

UN HEROE DE COCHINCHINA.

UN HÈROE DE COCHINCHINA.

COMEDIA

EN UN ACTE EN VALENSIÀ Y EN VERS,

ESCRITA

pera el actor del chènero còmic

DON ASENSIO MORA,

PER

RAFAEL ARIÑO,

y representá en gran éxit en lo teatro de la Prinsesa de Valensia,
la nit del 10 de Chiner de 1863.



VALENSIA.--1863.

ÍMPRENTA DE CHUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,
LLONCHA, 7.

716686

PERSONACHES.**ACTORS.**

MARIA.....	Sra. Barta.
CHIMA.....	Srta. Martinez.
TONI.....	Sr. Mora.
EL TIO PERE.....	Sr. Torromé.
EL SÓ PATILLA.....	Sr. Faubel.
QUICO.....	Sr. Plumer.
UN CRIAT.....	N. N.

Acompañament de llauraors y llauraores.

La escena se supon en Museros, añ 1861.

La propiedad editorial de esta comedia es del editor, y nadie podrá reimprimirla sin su permiso.

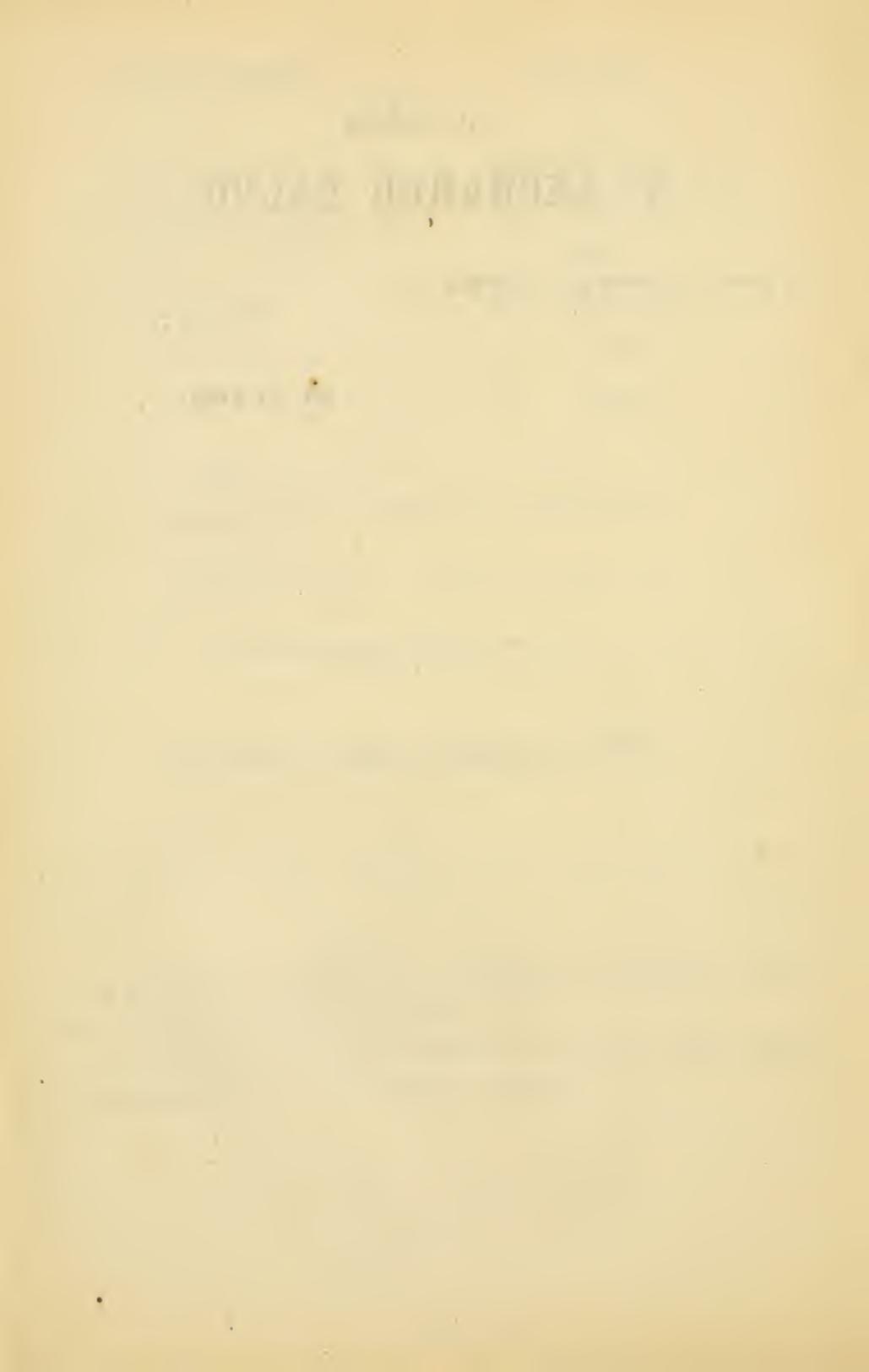
La propiedad dramática pertenece à su autor, y nadie podrá representarla sin su correspondiente licencia

AL SEÑOR

D. LEONARDO CALVO,

en proba del afecte que li profesa

EL AUTOR.



ACTE UNIC.



El teatro representa un pati de la casa del tio Pere. A la dreta en primer terme una porta. Al foro tapies y un emparrat: taules, banc, cadires, etc.

ESCENA I.

Al alsarse el telò, apareix Quico damunt les tapies y mirant cap a la dreta: varios llauraors arreglant uns arcs de rames, atres chuant à les cartes, ó mirant à Quico.

MARIA, CHIMA, el SO PATILLA y Quico.

- PATILLA. ¡ Quins preparatius de festa!
 ¿ ahon aniréu à parar?
 pareix que vacha à arribar
 el conde de Monte-Cresta.
 Maria, ¿ qu' em dius d'asò?
- MARIA. ¡ Qué li ha de dir! C'aburrida
 com may ha estàt en ma vida,
 estie en esta ocasiò.
- PATILLA. ¡ Qué tal si dels meus consells
 no fas càs com mes de quatre!
 Desengañat, no ya un atre,
 qu' en precaure guañe als vells.
 Pero chica, no t' apures
 mes quen aigua al còll te veches,
 que blanques tinc ya estes meches
 d' haber fêt tan bones cures.
- MARIA. Yo li agraixc, só Llorens,
 el seu interès.
- PATILLA. M' anchises.
 (Ya to diré yo de mises
 si pue atraparte els cuens.)
 Dels meus consells no t' apartes,

qu' asó pronte alsarà el búll,
 pues yo mirant de reüll
 els ha vist à tots les càrtes.
 Un babieca es ton marit
 que remey no posa als mals;
 y tots estos arcs trionfals
 li han de costar un sentit.
 Eu, y vorá en esta casa
 un ivern en dos estius,
 si tu no't cuadres y dius,
 de esta raya ningú pasa.

MARIA.

Me cuadraré; no que no!
 y els diré en molt de salero
 las verdades del barquero.
 ¡ poc saben ells qui soc yó!

PATILLA.

Sempre guaña el que mes chillá;
 mes si la llengua se trava.....

QUICO.

(Chima; cóm pela la pava
 la tia en lo só Patilla,
 ¿ Creuràs e' aixó em dona tos?)

CHIMA.

Déixalos; qué nos importa?

QUICO.

Es que l' atre dia en l' hórta
 mano á mano els viu als dòs;
 y ya que ella també sap
 destorbarnos cuant parlém,
 y me envia à plegar fèm
 cuant li pasa per lo cáp,
 bó serà qu' un pam de nàs
 obligám en la quistiò,
 pera poder dirli yo
 en son temps lo que fá al càs.
 Quico, que mira.

CHIMA.

QUICO.

MARIA.

¡No ho dic!

Tinga, y qu' em vinguen darrere. (*Donàtli un
 paper en dinés.*)

PATILLA.

Aguanta. que vé el teu Pere.
 (Esta dóna em và à fer ric.)

(*S' el guarda.*)

ESCENA II.

PERE, MARIA, CHIMA, PATILLÀ *y* QUICO.

PERE. ¿Rés se vèu? *(Eixint. A Quico.)*

QUICO. Rés, señor Pere.

PERE. Estate alerta y avisa,
que segons la carta resa,
deu aplegar á mich dia.
Caballers, tots en ma casa
han de pendre hui cadira,
y menchar lo que mos donen
en santa pau y alegria.
Hui es dia gran. Mira, tu, *(A un llauraor.)*
dili al alcalde que vinga,
y també al dotor; y posa *(A Maria.)*
toballes netes, Maria.

MARIA. No s' apure.

PERE. Dóna, á vòltes
la millor còsa s' olvida.

MARIA. Yo m' enrecorde de tót.

PERE. No ya qu' enfadarse, chica.

MARIA. Faré lo que vullga.

PERE. Bueno:
tu sempre seràs..... Maria.

MARIA. ¿Y qué vols dir en això?

PERE. Vamos, no sigues aixina;
abandona el mal humor,
y tin, si vòls, hui alegria,
que llóc tindrem d' enfadarnos
y amargar en fèl la vida.

MARIA. Aixó mateix: hui contens
perque vé..... d'eixa qu' em riga,
un llisensià del eixersit,
ranchero tota sa vida.

PERE. Es mon fill..... y que l' insultes
no vé al cás.

MARIA. ¡Chesus Maria!

¿dónde posarém al santo

que no li piquen les . . .

Tia!

CHIMA.

MARIA.

Eh! calla tu, bachillera!
mes valguera qu' en la cuina
feres ton deure, m' antens?
De tal pare tal astilla!

PERE.

¿Pero à qué vè tot asó?
tin, dóna.... filomosia.

QUICO.

Allà vech un bulto negre.

MARIA.

Anda, y que file ta filla. (*A Pere.*)

LLAURADORS.

Ya vé, ya vé.

PERE.

¿Es veritat?

¿no t' engañes? es éll? Mira
¿vé cap así?

QUICO.

No señor,
si la perdut ya de vista.

PATILLA.

Algun córp.

QUICO.

Si era chiquet,
lo mateix qu' una formiga.

PERE.

Mira vé, no te distragues;
repara que du la llista
y el canut de llisensiát
per la espala.

QUICO.

¿Poro quina
mes enseña pórtá?

PERE.

Chec,
segons en la carta dia,
ademés de dur mostachos,
pórtá un bastó per insinia.

PATILLA.

¿Y ademes no diu també,
ò engañát pot ser que estiga,
que fa olor de veterano?

PERE.

Tu me interpretes, Patilla;
no ho diu perque fasa olor
com si fora mantequilla,
sino perque sa fet vell,
y molt dur en la fatiga.
Ya véus, ha estat en la guérra
que diuen de Cochinilla,

- y allà el soldat español
sa fêt mes mal que la quina .
PATILLA . Poro lo que à mi m' estraña
es, com esposant la vida
s' ascapat sinse qu' els chinos
li arrimaren una china ?
- PERE . Yo 't dirè; aixó và en sòrts ;
d' atre modõ no s' asplica
com n' aixit de aquelles cheus
sinse un cólp ni una ferida .
- MARIA . Ya se vé y com éll tiraba
als chinos de llegua y micha,
ni mataba, ni el mataren
en semechant valentia .
- PERE . ¡ Que sempre tingues que estar
fenme la contra, Maria !
Ell ha tirat d' ahon els quefes
li han manat, fòc en seguida .
Y sapies qu' à mi me consta
que may à fet la gallina,
y que davant sempre anaba
de la sehua companyia .
- MARIA . Lo qu' es à l' hora del rancho
no dic que no fora aixina,
pero en tocant al perill,
mirèu qué valent seria,
que pasar no ha pogut may
de dir *presente* en la fila:
- PERE . No ha pasat per no saber
de lletra .
- MARIA . Què vòls qu' et diga !
- PERE . Vacha unes ganes que tens
de donarnos un mal dia .
¿ No mos va escriure dienmos,
cuant và arribar à Sevilla,
que el tiniente coronel
ferlo capitá volia ?
¿ No li han donát eixa creu
qu' es diu Maria Llehüisa,

per valent? ¿No ha estat seguit
tres anys en Andalusia,
y ans de pèndre la llisensia
li pregaben que seguira
donantli paga de cabo,
y el prus y el pré en una tira?
No sé que traus de estes còses.

MARIA.

Yo, rès. En càmbi ta filla
está fent el gos en Quico.....
y ell..... mira si veu la viña,
y els olivars de son pare.....

PERE.

¿Qué parles en eixe, Chima?

CHIMA.

Yo....

PERE.

Sí, tu.

CHIMA.

Li preguntaba....

MARIA.

¿A que hu asérte? Li dia
si divisaba al Ratàt.

CHIMA.

Si señora, y que volia
pronte vòrel asi en casa.

(¿Aurà dóna mes endigna?)

MARIA.

¡Vechen vostés, qué inosensia!

CHIMA.

Estic mirant, siñá tia,

que de tot té que parlar,
siga la cosa com siga.

¿qué té de mal que pregunte
si Toni encá no es divisa,
cuant asi tots esperèm

c' aixó mateixa mos diga?

MARIA.

¿No serà esta mosca mòrta
descará? Respon, Marica!

(A Pere.)

pareix que t' aches quedàt
bebent aigua de bobina.

PERE.

¿Qué vòls que responga? Dignes,
que tens rahó. Quico, ò mira,
ò que puche un atre al puesto,
y tú chiqueta á la cuina.

CHIMA.

(Madastra al fi, y de les bónes!
ay! cuànt la pedré de vista!)

QUICO.

(Mala bruixa, peus de llit!)

- t' ha de pesar de esta riña.)
- PERE. ¿Qu' et pareix la providensia?
em pense qu' es ben cumplida.
- MARIA. Si, poro no't lliuraràs
que en atra ocasió.....
- PERE. No implica.
- MARIA. Si implica, qu' els dos se vólen,
y mos faràn una nina
si remey al punt no pòses;
y hu has de fer enseguida.
- PERE. Bé, dóna, li vach à dir
qu' asi no vinga en sa vida,
y á ella..... que no li parle,
ó la penche d' una viga.
Voràs que pronte hu arregle.
- QUICO. Ya està ahí, só Pere. ¡Viva!
¡Viva Toni!
- PERE. Ché! ¿es de veres?
- QUICO. Si señor; cap asi mira,
y se riu. Asi estém tots.
- PERE. Vach à vóre.....
- QUICO. ¡Com camina!
Si està en la mateixa pórtia.
No s' incomode; no ixca.

ESCENA III.

Dichos y TONI.

- TONI. Cabayeros! (*Presentánse à la pórtia.*)
- QUICO y
LLAURADORS. ¡Viva Toni!
- PERE. ¡Fill meu de la mehüa vida! (*L' abraza.*)
¿Cóm estás?
- QUICO. ¡Y quins vigots!
- PATILLA. A mi un abràs.
- TONI. Só Patilla,
con mucho gustaso: Ole!

viva la gracia !

PATILLA.

Mentira

pareix el tornar à voret.

PERE.

Esta que veus es ta tia.

TONI.

Malegro de conoserla,
tan garbosa y tan asina !
pues chipé, y ole con ole.

¿ Pare, y en dònde està Chima ?

PERE.

Ahi la tens plorant de góch:
ix cap asi fóra, Chima.

TONI.

Sal paca aqui, salerosa.

CHIMA.

Chermà meu ! (Abrasanlo.)

TONI.

Chima querida !

¿ Como t' anat en mi ausensia ?

CHIMA.

Mol bé. ¿ Y á tu per Sevilla ?

TONI.

De tot ha agut : el servisio
es . . . como el que fuma en pipa,
al principio muy mal gusto,
mas despues . . eche V. guindas .

Yo me salí d' este pueblo,
por vida del hambre, chica,

creyendo me iba á morir

al revolver de la esquina.

Pero cuando me vesti
con el ros y la mochila,

y manejaba el fosil

y pasé la primer lista,

¡ Jesocristo ! que si quieres !

¡ Válgame santa Camila !

me eregui con mas poder

que *On-Cong*, aquel de la China.

¿ Algun gos ?

PATILLA.

TONI.

Qué, no señor !

un mandon con mas barriga

que tiene els dies de fiesta

la Giralda de Sevilla;

gefe de los cochinchinos,

del cós de caballeria.

QUICO.

La jirapa ! allá en Valensia

TONI.

també mosatros l' ham vista
 y es una pesa, que ya,
 ¡ Vachia una pèsa bonica!
 Dende entonses que los hombres
 me paresen noche y dia,
 esas puntas de sigarro
 que l' apagan con saliva,
 y naide me tose, estamos!
 que al primero que s' arrima,
 d' un sopapo li desago
 las muelas y las chenivas.
 Chesus!

PATILLA.

TONI.

No ya mes Chesus!
 En verme à mi, no es mentira
 temblaban las pantorrillas
 en Sevilla à todo el mundo.
 Una volta m' alojaron
 à mi y à un tal Carabina,
 en casa de un guapeton
 de oficio contrabandista,
 y se armó un palitroqueo
 por requebrar à su hija,
 que estuvimos sin descanso
 pegantmos mas de ocho dias.
 ¿ Y com và quedar ?

PATILLA.

TONI.

¿Que cómo?

De los golpes resentida
 se hundió la casa, y murieron
 todos fèts una tortilla.
 Solo yo pude salvarme
 per lo forat de la pica.
 ¡ Cuànta còsa li ha pasat !
 ¡ Pues y allà en la Cochinilla!
 Cochinilla! Vaya un nombre!
 ¡ Vãlgame Dios que faitiga !
 osté está dequivocao:
 se dise la Cochinchina.
 Lo mateix té : allà ahon guañaren
 tantes siutats en un dia.

QUICO.

PATILLA.

TONI.

PATILLA.

- PERE. Contameu tot: poro ants
pren algo y descansa. Chima,
trau uns rollets y un traguét.
y poseu l' arrós. (*Sen va Chima.*)
- TONI. No hay prisa,
que yo estoy acostumbrado,
cuando estaba de fatiga,
à pasar meses enteros
con un pan y una sardina.
- PERE. Poro asentat.
- PATILLA. Si, y que conte
dels chinos.
- PERE. O farà aixina:
poro deixeu-lo que menche:
antes que res la barriga.
- TONI. Pero Pare, ¡està osté seco!
Qué! ¿te mal genio la tia?
- PERE. Mal cheni! no; vols callar!
si es de la pasta mes fina
que encontrar pugues, Tonet.
desde Pusol hasta Silla.
Ya voràs que bé te trata:
que to diga, si vol, Chima.
- TONI. Es que si no... li desago
con esta mano la crisma.
- PATILLA. (*¿Qu' et pareix? ya trau la pata!*) (*A Maria.*)
- MARIA. (*Yo li trauré....*)
- PATILLA. (*No Maria:*
aguantat que encà no es hora.)
- MARIA. (*Es qu' em sofoca la tirria.*)

ESCENA IV.

CHIMA *en rollets y un barral d' aiguardent.*

- CHIMA. Posa en la taula eixa manta,
qu' asiestic yo en los rollets.
- PERE. Anda, Toni; dos mosets,

que duràs bona carpanta.
 Mencha y descansa à ton gust,
 que si no haguè mes remey
 e' anar à servir al rey,
 el regalarte ara es chust.
 El tribut ya els has pagat
 als homens qu' aixó posaren;
 si à servir sons fills anaren,
 no hauria cap de soldat;
 pero no van, y els fesòls
 el pobrás asoies traga,
 que en este mon sempre paga
 el que te meñs caragols.

TONI.

Pue mire, yo, francamente
 no he sido muy desgrasiado:
 año y medio de soldado,
 y lo demas de asistente.
 Pillé por amo al alfères
 Campillos; un calavera
 que le daba la quimera
 d' angañar muchas mugeres.
 A mi me queria mucho;
 asin era que en too el dia
 mi faena consistia
 en hacer el avechicho,
 ó darle à doña Paquita
 un recado de intension,
 ó esperar en un canton
 que saliera de una sita.
 Alguna ves cuando estaba
 el pobre sin un parné,
 me atisaba un puntapié,
 ó alcornoque me llamaba.
 Jalbornoque, ¿ qué vol dir ?
 Es una espesie... de pasta
 que en ei servisio se gasta
 cuando hay ganas de dormir.
 Con el capitan Ginés
 que tenia tres chequillos,

PATILLA.

TONI.

mas secos que los palillos
 d' un tambor, entré despues;
 y d' el no hubiera salido
 à no ser por los moñecos,
 que à pesar de estar tan secos
 me tenian consumido.
 Yo els limpiaba, els adormia,
 hasia el burro y el gallo;
 els paseaba à caballo
 y els desnudaba y vestia.
 Asi fué que fatigado
 de tanto hacer el patan,
 me salí del capitan
 y entré con l' abanderado.
 Este era de genio anjuto,
 pero tenia una esposa
 tan buena.... à cualquiera cosa
 me llamaba: «bruto, bruto.»
 ¿Y tú callabes?

PERE.

TONI.

¿Yo? qué!...

si le gastaba mas guasas!...
 em refilà las tenasas
 una vez que la miré!

PERE.

TONI.

Eixa dòna era un lluet.
 A mi em dia *Cascabeles*,
 y me echaba unos pinreles
 cuant li afluixaba el corset...

PERE.

TONI.

Cóm! ¿li afluixabes?...

Pues ya...!

y las botas le quitaba,
 y si alguna vez tardaba,
 m' atisaba una quantà
 en menos de un dir Quesus.

PATILLA.

¿Y això qu' has dit de parles,
 qué vol dir?

TONI.

Ah! los pinreles,
 son els ulls, en andalús.

PERE.

PATILLA.

Mà quin nom!

Vosté repare!

- ya tinc pa riurem un rato.
 TONI. Oy! y cuando disen *bato*
 para cridar á su pare!
 PATILLA. Bato!
 QUICO. ¡Quin parlar, refoll,
 tenen allà per Sevilla!
 TONI. ¿Y cuando disen roilla
 para nombrar el chenoll?
 Y à la boca disen *clisos*,
 à la barba la *pañosa*,
 à la nariz la *filosa*,
 y als caracoles, los *risos*.
 A las cinturas, *costales*,
 à las crobotas, *tontillos*,
 à los tirantes, *rodillos*,
 y à las manos los *dedales*.
 A los sombreros *chapò*.
 lo mismo que por aqui;
 à los hombres mi *rumì*,
 y à las mugeres *chabò*.
 PERE. ¡Valgam Deu, qué lletania!
 TONI, Eso lo entiende cualquiera:
 si ustés vieran la manera
 mas enredà todavia
 qu' usan al hablar los chinos...
 Figùrense que un *Cang-pò*
 quiere decir que estoy yo
 muerto por comer pepinos.
 Y para comer cocòts
 en pimentó y en toñina,
 disen *in-cang-gun-gun-quina*
on-sung-ganc-rup-po-galgolts,
 Chesus, chesus, quins vocaches!
 PERE. ¿Y visten de carrutaco?
 PATILLA. Un tapa-sol y un gran saco:
 TONI. ahí tienen ustès sus traches.
 La facha suya es muy rara,
 con un génio tan adusto,
 que para morir de susto

- sobra con verles la cara.
 PERE. Es menestèr tindre còr
 pera fèr entre èlles la guèrra.
- PATILLA. ¿Y tú per aquella tèrra
 no tenies pòr?
- TONI. ¿Yo pòr?
 Una vez á vente de ellos
 que me tenian serrado,
 como quien dice agarrado
 casi ya per los cabellos,
 les rollé con tales modos
 por el frente y flanco drecho,
 que las balas en el pecho
 introduje á casi á todos.
 Allí se vió el valor mio
 repartir seguros lapos,
 y á culatàs y sopapos
 llenar de chinos un rio.
 ¡Qué confusion! qué chillidos!
 este muere, el otro espira,
 y el de mas allà se tira
 sobre un monton de feridos.
 Pero salen tres de un fondo
 emboscados d' antemano,
 y apunto, pum, les revano
 las cabezas en redondo.
 Por esta acciò el coronel
 puso en mi pecho esta cruz,
 con un real mas de plus,
 y un diploma de papel. (*Els llauraors rode-
 chen á Toni pera vore la creu.*)
- QUICO Y PERE. A vore, à vore.
- PATILLA. (*¿Qu' em dius (A Maria.)*
 Maria, del teu fillastre?)
- MARIA. (*Pa dirli qu' es un pillastre
 em resobren els motius.*)
- PATILLA. (*Si te pega quatre crits...*)
- MARIA. (*¿A mi?*)
- PATILLA. (*Com es tant valent!*)

- si diu qu' ha mort tanta gent!)
 MARIA. (Lo qu' ell à mort son... mosquits.
 Nou crega, son desafinos
 quem' els plante...)
- PERE. ¿Y això que es? (*Vent un cuer-
 net qu' ensenya Toni.*)
- TONI. El talisman qu' un fransès
 le quitó à un dotor dels chinos.
 Esto cura males de ojo.
- PATILLA. ¿Y quin refoll de pardal
 es este?
- TONI. Es un quijal
 d' una fiera del mar rojo.
- PERE. ¿Y cura?
- TONI. Rapidamente:
 tiene asó mocha virtù,
 ¿Hu has probát, Toni, en algú?
- PERE. En algú!... y en mas de vente.
 Padesiendo el cabo Lana
 estaba mas d' año y medio,
 cuando le apliqué el remedio.
 y si no se muere... sana.
 Muchos otros he curado
 de los ojos de la cara,
 que no los relato ara
 por no causarles enfado.
- PATILLA. Faràs mol vé; prou n' hià.
 MARIA. (¡Cuanta mentira! ¿no hu veu?
 PATILLA. (Calla per l' amor de Deu,
 qu' això volar mos farà!)
- UNA CRIÁ. Ya tenen l' arròs apunt.
 PERE. Pues á dinar.
- TONI. No señor,
 yo tinc de ver al Retor
 pa enterarlo d' un asunt.
 Vachen dinant.
- PERE. ¿Y qui farta
 sense estar tú? no ve bé:
 despues aniràs.

TONI.

Es que...

he de escribir una carta.

PATILLA.

Hoy! pa la novia.

MARIA.

Pot ser.

PERE.

Chec, pues Quico la escriurá.

TONI.

¿Sabe escribir?

QUICO.

Ya hu vorà

vach corrent per lo tinter. (Vase)

PATILLA.

Miren si yo hu he asertàt.

MARIA.

¿Es alguna china, Toni?

PERE.

(Dóna no sigues dimoni.)

TONI.

No estoy yo tan mal criat.

Es una mosa... chipé,

plena de sal y salero;

es un sol, es un lusero,

es la lluna en mich lo plé.

Es una jembra hasta allí:

con mas humos qu' un vapor,

fresca, y del mismo color

que esta llista carmesi.

¿Y la *filosa*? ¿Y la boca?

com un piñó, señà tia:

dic que me la comeria

à mósos com esta coca.

MARIA.

¿Y no té agüela, so... chulo?

TONI.

A ninguno mas que à mi.

Su pare, el pobre, mori

de un par de còses de un mulo:

como trataba en ganado...

pero ningun miedo em dona;

mientras tenga à mi persona

constantemente à su lado,

ella vivirà d' amor.

MARIA.

Son pare seria ric;

¿no es veritat lo que dic?

TONI.

Su padre fué... esquilaor!

MARIA.

Esquilaor! ja, ja, ja!

Vacha un pare pera un sól!

¿Y vosté de veres vol

à eixa dòna?

PERE.

Calla ya.

¿Que t' importa que la vullga
ó la deixe de voler?

MARIA.

Pues vamos com ha de ser!
ara deixarém que cullga
èl fruit d' un àbre qu' asoma
per tots los costats, polilla,
y mos durà una chequilla
mes esquilà qu' una poma.
Yo m' opose com à tia.

TONI.

Usté se larga al instante,
perquè sino el talismante
le curarà esa mania.

PATILLA.

Qu' hacha pàu...

TONI.

Tia, con tiento.

Que l' albarda no m' asienta
ni una muger ni cuarenta...
ni siquiera un regimiento.

MARIA.

Ni el gall ningú en esta casa
ma d' alsar à mi, ¿m' entens?

TONI.

¿Es dir, qu' em muestra les dens?

PERE.

Alto ahí, qu' asó ya es masa.
Silensi tots y à dinar.

TONI.

Voy... enseguida qu' escriga.

MARIA.

Yo't promet, nasos de figa,
que t' en has d' aurecordar. (A Pere.)

ESCENA V.

TONI y CHIMA.

CHIMA.

No t' enfades, Toni meu:
deixala, no fases càs.

TONI.

Si m' apura, ya voràs
como li arranco hasta el lléu:
¿Te trata mal?

CHIMA.

Marmolant

ho mana tot y gruñint;
mes com li agarra asobint
també li pasa al instant.

TONI.

¿Tu tens novio?

CHIMA.

Soc fadrina...

y no 'm falta à qui voler...
la tia...

TONI.

Haurà lusifer!

CHIMA.

Me diu que vè estic aixina.
En tu parlar m' ha promés
en cuant tinga una ocasió.

TONI.

Si vé, li diré que yo
volér tambien sé lo qu' es.
¡Ay Soledà! Si la vieras
con la guitarra en la má
puntear una tonà
ó cantar unas playeras!...
Si tu la vieras, ¡me jundo!
con su pañolon bordado
con mas sal que un bacalado
burlarse de todo el mundo!
Si tu la vieras de noche
quando el moño se despeina,
quedarse como una reina
arrepantigà en su coche!...
Chimeta no tengas pór,
pues si també sé volér,
no ha de haber ningun poder
que destorbe el teu amor.
Ves dentro no tingues pena.
Y si á hablarme llega à mi,
no s'ascapará d' aquí
sin su mujer à la esquena.
¿Vindràs pronte?

CHIMA.

TONI.

Si

CHIMA.

(Deu fasa (Anantsen.)

que la paraula cumplicca,
y tart ó pronte m' en ixca
d' eixa dòna y d' esta casa.)

ESCENA VI.

TONI asoles.

Pensa, Toni. en lo que pasa,
tu qu' eres gât ya dels vèlls:
no es presis pensaro masa;
ma tia du en esta casa
la chupa y els saragüells.
Asó en el sigle qu' estém,
rès te que vore, consedo.
perque progresant aném.
¿Y qué farém? qué farém?
garrotà que cante el credo.
Ella vòl alsar el gall,
y yo estic pa alsar el bull;
si en este caleo ó vall
no la duc cap pera vall,
que tort me quede d' este ull.

ESCENA VII.

TONI y Quico en un tinter de cuerno y paper.

QUICO. Ya estic así.

TONI. Pues avio.

el instrument desenvaina,
y pòsat à escriure, Quico,
fent la lletra bien reclara.

QUICO. Deixam que temple la ploma,
(Pareix que fà mala cara.)

TONI. Date prisà que es muy tarde,
y de comer tendràs gana.

QUICO. Yo... no señor. Mes volguera
dirli ans una paraula...

TONI. Dila. ¿Qué vols?

QUICO.

Yo... (no sé
com escomensar, caramba!)

TONI.

Vamos, hombre, continua,
no gastes tanta cachasa,
y no tires tan grans tajos
à la ploma pa temprarla,

QUICO.

Pues yo... ¿vosté s' anrecorda
de les festes d' Alboraya?

TONI.

M' enrecorde. ¿Qué tenim?

QUICO.

Yo duya...

TONI.

¿Y por qué te paras?

QUICO.

No sé com dirli à vosté
que festeche à sa chermana.

TONI.

¿Tu eres el novio?

QUICO.

Yo sóc.

TONI.

¿Y pa dirlo, trós de Albarda,
has gastado ¡voto và minos!
casi casi una semana?
¿Y qué desas?

QUICO.

Hoy! mire,
lo que deseya el qu' es casa.

TONI.

A Chimeta li ha promès
con quien l' agrade casarla.
Asi pues, posat à escriure,
que por cuñado m' agradas.Escriu, lo que yo te diga *(A Quico, qu' es po-
sa à escriure.)*

«Sabrás, Soledà, del alma,
»como dende ahí, hasta aqui,
»me planté en una jornada.
»Sabrás tambien que m' ancuentro
»muy triste, ni como nada,
»y estoy lo mateix c' un chicho
»cuant à la lluna li lladra.
»Que revientes de salud
»yo te deseyo à Dios gracias;
»que not fumes corasersos
»ni t' anderdes con las cañas,
»que no vegas aguardente
»porque s' empucha à las camas,

» que te aguardes d' un mal aire...
 » que le des al que te abraza
 » dende aquí... tu corason
 » y à Dios, lucero del alba.
 » *Portada*. Como no sé
 » las señales de tu casa,
 » te advierto qu' en el correyo
 » encontrarás está carta.

Quico.

Ya estic content, siñor Toni,
 perque la tia m' unflaba
 à riñes y males cares
 no mes qu' à Chima mirara.
 Si yo fera lo mateix
 cuant la vech pelar la pava
 en lo só Patilla... crec
 no li agradaria masa.

Toni.

Conta, Quico, en lo que dises,
 pues si d' angañarme tratas,
 de mi primer arrebato
 ni la caritat te salva.

Quico.

.Pregunteu per tot Museros
 si vol, y en cuansevol casa
 li dirán lo que li he dit.

Toni.

¡Válgame Dios y qué infamia!
 no 'm detingues que la fàs.

Quico.

Tínga, si pot, mes cachasa,
 y si vól que yo l' achude...

Toni.

¿Qué no dús damunt atra arma?

Quico.

En casa tinc el trabuc
 carregat...

Toni.

¿En cuántas balas?

Quico.

Yo fas conte que son déu,

Toni.

Corre por el sin tardanza,

y à la primera señal

qu' en esta mano yo 't fasa,

dispáralo sinse por,

y eixe agüelo en terra caiga.

Quico.

¿Y á ningú mes?

Toni.

A ma tia...

yo me encarrego de darla
el castigo nesesario
à su escandalosa falta.

QUICO,

No pase avant : el faré!

TONI.

Quico, que tinc molta rabia!

QUICO.

Y yo també!

TONI.

Disimula,
que s' acosta ma chermana.

ESCENA VIII.

TONI QUICO y CHIMA.

CHIMA.

El pare diu si acabeu.

TONI.

No falta mucho, à Dios gracias.

Chima, en el cuarto ficat,
y hasta qu' et cride no salgas.

(Señalant la es-
querra.)

Quico, te espero en seguida
baix dels pilars d' eixa parra,

Yo capa dentro me voy
à satisfacer mi vengansa.

ESCENA IX.

QUICO y CHIMA.

QUICO.

T' en vas així de repent,
y no veus que ple de goch
com un pimentó de roch
s' ancontra este penitent.
Chimeta! cór del meu pit!
pronte vorás si Deu vol
ensendre els dos el cresòl
cuant se nos fasa de nit.

CHIMA.

¡Ay Quico! que poc saps tú
la gresca c' àns s' ha d' armar
y els treballs c' am de pasar!

QUICO. Treballs, Chimeta ningú.
 Toni que sap el dolor
 qu' els dos hasta hui han pasat,
 ficarà en un enfilât
 al que vullga ser dotor.
 No 't sofoque la agonia
 ni reseles mal per ara,
 qu' el seu voler mos ampara
 de les furies de la tia;
 y que vullga ella que no
 à la forsa ò sinse gana,
 ya no tindrem cap jarana,
 y ton marit seré yo.

CHIMA. Seré torpe, no m' enveches,
 pero yo no' hu vech tan clar.

QUICO. Pot ser qu' avans de dinar
 lo que clar no veus hu veches.
 Chent s' acosta.

CHIMA. Tin chui.

QUICO. A Dios, Chima.

CHIMA. ¿T' en vas fóra?

QUICO. No tardaré mich quart d' hóra
 à estar atra vòlta asi.

(Sen va per el foro, y Chima per la esquerra.)

ESCENA X.

TONI y MARIA.

TONI. Que naide me siga quiero
 pues vach à cantarli claro
 à ma tia la ordenansa
 que li canten al soldado.

MARIA. Pot escomensar cuant vullga,
 qu' asi l' espere, só trasto.

TONI. *(Pruensia.)* Molt prop d' asi
 s' alsa de terra un palasio
 en lo muro de Santa Ana.

MARIA.

prop del portal de Serranos...

Seguixca que ya l' escolte.

TONI.

Estoy hecho un bromedario, (Se asenta.)

Y por último, señora,
si continúa en engaños,
sepa bien qu' allí la fico
sinse temor ni reparo.

MARIA.

¿Y à mi perquè?

TONI.

Y ho pregunta!

fàcil es adivinaro.

Perque osté y el só Patilla
caminen por muy mals pasos.

MARIA.

Tot es fals; vechen vostés
si yo...

TONI.

No señor, no es falso.

MARIA.

¿Pero qué Patilla ha dit...

TONI.

Que sempre els dos mano à mano
fan anar per ese mundo
à mon pare en el cap cacho.

MARIA.

Aixo es mentira, que vinga
davant de mi à confesaro.
Ou asi lo que entre els dos
ha pasât.

TONI.

Luego hia algo.

MARIA.

Sempre me estaba ell dient
que faries despilfarros
cuant vindries del servisi;
que el pare aniria al manco,
y una porsió d' advertensies
qu' em posaren en cuidado.
Yo, corason de buen alma,
li entregui els dinés al canto,
creguent à Pere salvar
de la ruina lo manco.
Este es el fêt; si à fêt mal,
veches, Toni, d' apañaro.

TONI.

¿Con que los cuens se ha metidò...
Yo li prometo que caro
li ha de costar al fullero

- tan desvergonsado engañó.
 MARIA. Que ton pare no s' antere
 de rés d' asó.
 TONI, Anem al grano.
 ¿Vosté creu, dóna, que yo
 tinc sentimientos tan bajos
 que vullga el mal de mon pare?
 Si así lo creu, yo me marchó
 donde está mi regimiento
 y en seguida me reengancho.
 MARIA. No, Toni, yo no creec rés;
 quedat así entre nosatros,
 que á cuansevol... una volta
 li pot pasar este chaseo.

ESCENA XI.

PERE, PATILLA, TONI, MARIA, QUICO y alguns llauraos.

- PERE. ¿Feu conte d' entrar ó no?
 ¡Ya estic cansat, repalleta,
 de vore tanta eliqueta
 y tanta satisfasió!
 TONI. Si señor, en bó de tots
 las cuestiones han terminat:
 sols deseyo á un deshonorát
 ferli pegar quatre bóts.
 Só Patilla. *(Fentli seña pa que vaca.)*
 PATILLA. ¿Yo?...
 TONI. Vosté.
 Acostes, ¿qué te seról?
 acostes, home, si vol. *(El du á un estrem de la*
 Si ara mateix, ¿hu enten bé? *escena.)*
 no devuelve ó no me manda
 lo qu' ha ma tia li ha trèt,
 li deixe el ventre mes nèt
 qu' este canuto de llanda.
 PATILLA. No, Toni, no; tin cachasa; *(Asustat y amagantse*
raere d' ell.)

deixa estar la meua vida:
tot vach à duro en seguida.
Que no s' haga esperar masa:
franco derecho: fóra pronte.

TONI.

PATILLA.

TONI.

Ya men vach.

Pàs al traidor.

Ara pa quedar millor
falta una còsa al meu conte. (*Fa eixir à Chima.*)

La tia... vol selebrar
la venguda meua asi (*Dirichintse à Pere.*)

consentint que Chima al fi

en Quico es puga casar.

Si vostè en esta ocasió

dir que *si* no li sap mal,

la festa serà cabal

y completa la funsió.

Si, pero tinc ya canina.

PERE.

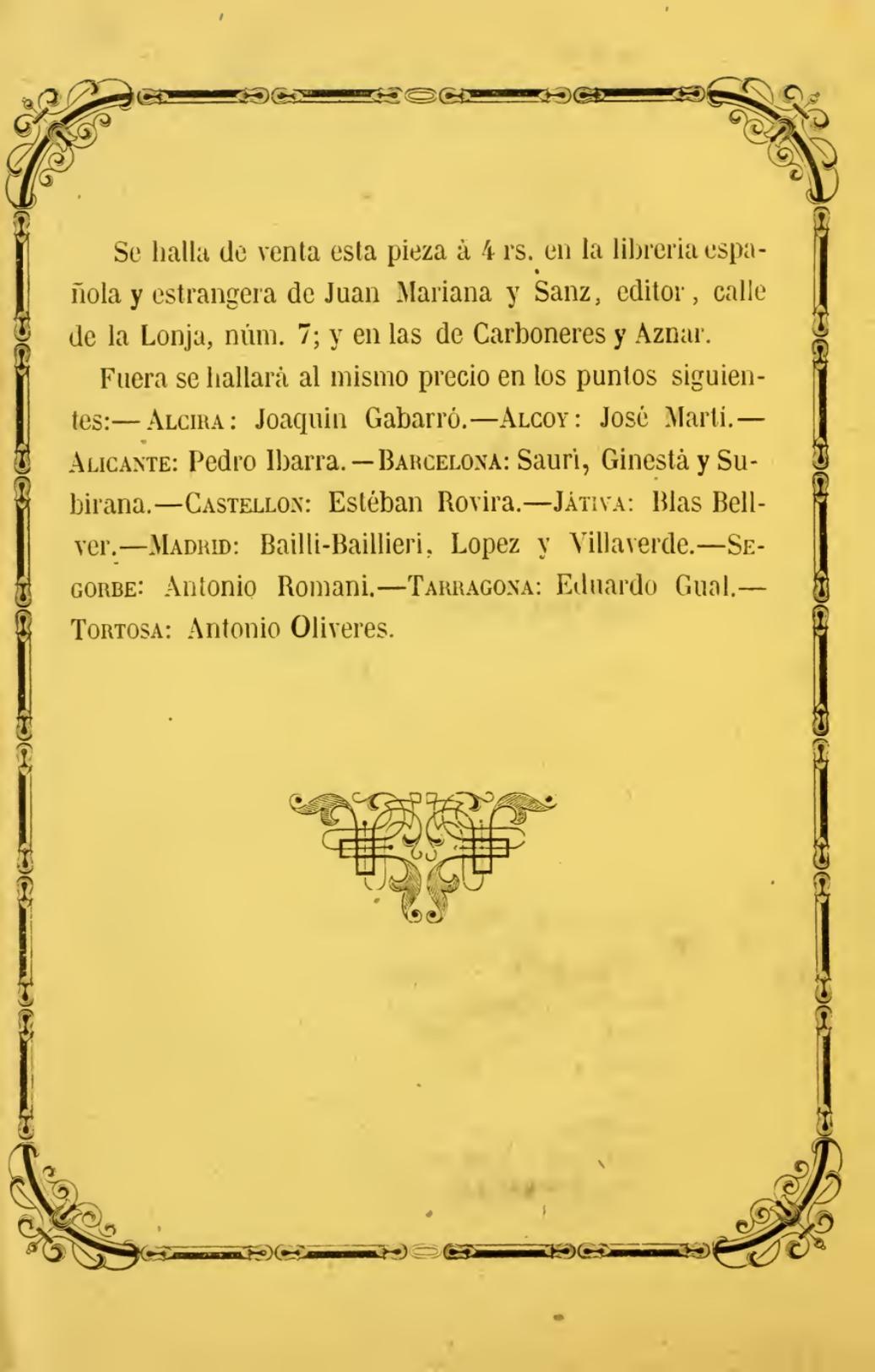
TONI.

A dinar, y ; viva España! (*Unint à Quico y Chi-*

Tot la vinguda hu apaña *ma.*)

del HÉROE DE COCHINCHINA.

FI.



Se halla de venta esta pieza à 4 rs. en la libreria española y estrangera de Juan Mariana y Sanz, editor, calle de la Lonja, núm. 7; y en las de Carboneros y Aznar.

Fuera se hallará al mismo precio en los puntos siguientes:—ALCIRA: Joaquin Gabarró.—ALCOY: José Martí.—ALICANTE: Pedro Ibarra.—BARCELONA: Sauri, Ginestà y Subirana.—CASTELLON: Estéban Rovira.—JÁTIVA: Blas Bellver.—MADRID: Bailli-Baillieri, Lopez y Villaverde.—SEGORBE: Antonio Romani.—TARRAGONA: Eduardo Gual.—TORTOSA: Antonio Oliveres.

